**Zeitschrift:** Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des

informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses

Herausgeber: Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Band:** 52 (1964)

**Heft:** 40

**Artikel:** Le pavillon de Mme Béate Billeter : architecte SIA : [1ère partie]

**Autor:** J.T. / Billeter, Béate

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-270630

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# **MOUVEMENT FÉMINISTE**

Fondatrice: EMILIE GOURD

Organe officiel des informations de l'Alliance de sociétés féminines suisses

21 avril 1964 - Nº 40

Mme H. Nicod-Rebert Le Lendard

Administration et vente au numéro: Mme Lechner-Wiblé 19, av. L.-Aubert Genève Tél. (022) 36 56 76

Annonces Suisses S.A. 1, rue du Vieux-Billard Genève

Abonnement : (1 an)

Chèques post. I. 11791

# UNION DE BANQUES SUISSES



La banque au service de tous

90 succursales et agences en Suisse

A L'ALLIANCE DE SOCIÉTÉS FÉMININES SUISSES

# 63° Assemblée des déléquées

Lausanne, 14 et 15 mai 1964

Ordre du jour

#### **IEUDI 14 MAI**

14 h. 30 Bienvenue

- 1. Procès-verbal de la 62e assemblée des déléguées
- Nomination des scrutatrices et du bureau de dépouillement
- Admission de nouveaux membres Elections complémentaires au comité Rapport annuel 1963

- Comptes 1963
  Budget 1964
  Compte rendu collecte en faveur du
  Home de Bombay
  Proposition de la commission suisse des
  femmes de l'Alliance des indépendants

16 h. 30 Thé - collation

17 h. 15 Reprise des délibérations

- 10. Proposition du Centre de liaison de Zu-
- rich
  11. L'Expo 64
  Mme G. Girard, La Tour-de-Peilz:
  Vue générale de l'Exposition
  Frau N. Morell, Muri-Bern:

Die menschliche Gemeinschaft Die menschniche Gemeinschaft
Mme J. Fischer, Lausanne:
Les impératifs de l'activité industrielle et
artisanale
Frau A. Hubacher, Zurich:
Mensch und Haus
Mme P. Bugnion, Genève:
L'occupation du temps libre
L'howa des questions

12. L'heure des questions 13. Divers

Clôture de la séance

#### VENDREDI 15 MAI

8 h. 45 Visite de l'Exposition avec guides

Banquet officiel dans le restaurant Beau Valais, à l'Exposition

Visite libre de l'Exposition

#### AIDEZ-LES VOUS AUSS

parce que, coopé rateurs, nous désirons que la coopération s'énanouisse aussi dans ces pays d'avenir.



NOTRE AIDE EST INDISPENSABLE

### SOMMAIRE

Page 2: Les organisations commerciales de con-sommateurs - Une publicité déplaisante

Page 3: Les salaires des femmes fonctionnaires L'illogisme de l'Expo et les électrices ro-

Page 4 : La Commission des professions féminines

Page 5: A quoi mènent les études de lettres? Page 6: Le travail à temps partiel

La femme à l'Exposition nationale suisse 1964

Il est tout à l'honneur des femmes suisses qu'elles aient cherché, ici, à collaborer avec l'homme, plutôt qu'à faire « bande à part ». Il est vrai qu'elles étaient nécessaires au tout. Partout elles ont mis la main à la pâte. Là où l'on ne voit pas la femme. Elle est... sous-entendue!

tendue!

C'est une archéologue argovienne qui a assisté aux premiers travaux de Vidy, où l'on a construit l'Expo sur les lieux des ruines romaines. Puis, dans les bureaux de l'Expo déjà organisés, d'abord au Château Saint-Maire, puis à Montbenon, et enfin à Bellerive, ce sont plus de cent cinquante femmes (dont trois apprentiers expréstires enraggées à leux sont plus de cent cinquante femmes (dont trois apprenties-secrétaires, engagées à leur sortie d'école, terminant leur apprentissage à Vidy, et entrant ainsi, fort jeunes, dans l'Histoire!) qui ont ont assuré une bonne partie du travail administratif, sous la direction d'une maîtresse-femme, chef du personnel, premier élément-cadre. Pour le secteur Construire », quinze filles d'Eve ont œuvré sans relâche, aux machines à écrire, au téléphone ou à l'héliographe, assurant des horaires qui eussent ébahi Winston Churchill luimême. Aux restaurants des cantons, enfin, les Dix Filles du Port, de l'équipe de décoration de René Creux (qui les a baptisées lui-même), ont, en blue-jeans, peint en cadence 10 000 mêtres carrés d'ambiance sur les murs. Voilà qui nous donne l'eau à la bouche!

#### CE OU'ON PEUT VOIR D'OFFICIELLE-MENT FÉMININ A L'EXPO

#### Secteur 2 : l'art de vivre

Il se divise en un demi-secteur 2a, « Joie de vivre », et un demi-secteur 2b, « Eduquer et créer ».

#### La joie de vivre

Elle comprend huit sections : "Les loisirs » (201), «Les vacances» (202), «L'art de la table » (203), aves ses laboratoires de boucherie et de boulangerie (203a), «Vêtement et parure » (204), «La santé » (205), «Sports et éducation physique » (206) et «La communauté humaine » (207).

L'Alliance de sociétés féminines suisses a pris part à quatre de ces sections. Dans «Les loisirs », on trouve la Société suisse des éclaireuses et l'Association féminine des sociétés econsommation en collaboration avec la Société suisse pour l'éducation des adultes. Au sein du comité de «Sports et éducation physique » siège le Club suisse des femmes alpinistes. Dans la section «Santé », les Infirmières suisses collaborent avec d'autres institutions du même genre. Quant à la «Communauté humaine », c'est une section très courue, où sont représentées, avec Pro Infirmis, Pro Senectute et Pro Familia, toutes les associations féminines, catholiques » se Infirmis, Pro Senectute et Pro Familia, toutes les associations féminines, catholiques et protestantes. Cette « Communauté humaine » se subdivise d'ailleurs en cinq groupes. Des femmes de tête ont été déléguées dans chacun d'eux. Ce sont: No 01, «L'Eglise » (avec une représentante de l'Eglise protestante), No 2, « Au service du prochain » (groupe social), No 03, « La Famille » (qui fera un large usage des diapositives familiales en couleurs), No 04, « Vie civique » (et

son thème « démocratie = participation », dans lequel les femmes ont été si actives que nous y reviendrons plus loin), et enfin, No 05, « Assistance aux pays en voie de développe-

ment ».

Nous allons donc nous arrêter un peu sur ce groupe « vie civique », pour l'élaboration duquel l'Alliance des sociétés féminines suisses et les sociétés pour (et contre l) le suffrage féminin ont collaboré avec les syndicats et partis politiques. Avec quel élan, quelle animation, quel affairement nos sœurs ont mis leurs pierres dans cet édifice! Le pavillon « Vie civique » a acceuilli six groupements faisant partie de la Communauté de travail pour les droits politiques des femmes suisses, et deux groupements n'en faisant pas partie (La Société d'utilité publique des femmes suisses et l'Association suisse contre le suffrage féminin).

Les six groupements... constructifs de « Vie

rrage reminin).

Les six groupements... constructifs de « Vie civique » sont : l'Alliance de sociétés féminines suisses, la Ligue suisse des femmes catholiques, la Fédération suisse des femmes protestante, les Centres de liaison cantonaux, l'Association suisse pour le suffrage féminin, et la STAKA (Union civique des femmes catholiques).

A titre de renseignement : l'Alliance de

A titre de renseignement : l'Alliance de sociétés féminines suisses aura son assemblée annuelle des déléguées à l'Expo, le 15 mai (le 14, en ville), la Ligue suisse des femmes catholiques et la STAKA (Union civique des femmes catholiques) auront leur Journée of-ficielle ensemble, le 9 juin, à l'Expo égale-ment. Quant à la Fédération suisse des femmes protestantes, elle prévoit plusieurs mani-festations: une assemblée générale et un week-end d'études, les 1er et 2 mai, dans le cadre de l'Expo, avec auparavant, le 30 avril, cadre de l'Expo, avec auparavant, le 30 avril, une conférence publique de M. Lukas Fischer, du Conseil œcuménique des églises, au Théatre de l'Expo, conférence intitulée « Les Eglises protestantes de la Suisse face à l'œcuménisme ». Notons encore que cette même Fédération suisse des femmes protestantes sera représentée non seulement dans les groupes « Vie civique », « Famille » et « Section sociale », mais aussi dans l'« Occupation du Sanctuaire ».

du Sanctuaire ».

Le Centre de liaison des associations fé-minnes vaudoises, lui, à créé un local de re-pos pour le personnel féminin de l'Expo, ou-vert de 9 heures à 18 heures, chaque jour.

Là, il y aura toujours une déléguée pour ac-cueillir et aider moralement toutes celles qui en auront besoin. L'idée était excellente, et cette importante réalisation a été accueillie avec... soulagement et gratitude.

#### Eduquer et créer

Ce second demi-secteur comporte les sections suivantes: «Education, formation et recherche» (No 208), avec son exposition «Universités et recherche scientifique fon-

(Suite en page 6)

## Le pavillon de M<sup>me</sup> BÉATE BILLETER Architecte SIA

Les responsables de l'Exposition nationale 1964 ont eu la main beureuse en confiant à Mme Béate Billeter la création du pavillon de la section 208, consacrée à l'éducation, à la formation et à la recherche. Mme Billeter, qui habite Neuchâtel, est femme d'architecte et mère d'un grand fils. Mais ses devoirs familiaux ne l'on pas empêchée de faire carrière. On pourra s'en rendre compte en visitant le demi-secteur 2 b, « Eduquer et créer », qui fait partie de « L'art de vivre », et qui comprend ce fameux pavillon dû au talent de Mme Billeter.

Il couvre plus de 3000 mètres carrés et s'étend sur deux étages. En fait, c'est la plus grande section de tout le secteur de « L'art de vivre ».

Le bâtiment comprend trois ailes, autour d'un centre en deux deux de les autour d'un centre en deux deux de la contre de les autour d'un centre en deux deux de la contre de les autour d'un centre en deux deux deux et a les autour d'un centre en deux deux deux deux et alles autour d'un centre en deux deux deux deux et a les autour d'un centre en deux deux deux deux et a les autour d'un centre en deux deux deux et a les autour d'un centre en deux deux et a les autour deux et a les autour deux et a les autour deux et autour deux et a le deux deux et a les autour deux et a le les autour deux et a les autour deux et a le les autour deux et a le les autour deux et a le les autour deux et a le les autour deux et a les au

Le bâtiment comprend trois ailes, autour d'un centre sur deux niveaux. Entrée à l'est, d'un centre sur deux nivoeaux. Entrée à l'est, sortie à l'ouest. La halle est maintenue dans la pénombre pour permettre des projections sur de grands écrans de 7×3,20 m à environ 3 m. du sol. Les projecteurs automatiques sont placés sur des plates-formes suspendues à la construction de la toiture. Au niveau du sol sont dressées des virines éclairées isolément. Il n'y a, sur les parois de la halle, ni revête-ment, ni décor, ni exposition. Dans l'aile est sont présentés l'éducation

ment, ni décor, ni exposition.

Dans l'aile est sont présentés l'éducation et l'enseignement dans trois espaces obscurcis, de plan carré, soulignés au sol par des gradins à contremarches lumineuses, centrés sur une vitrine éclairée, située un peu en contrebas. Les volumes sont cantonnés au niveau



supérieur des carrés par les écrans illuminés. Des sièges, disposés en fer à cheval, invitent les visiteurs à suivre assis, l'exposé des sujets projetés sur les écrans. Un écouteur à chaque accoudoir, avec sélecteur, permet d'entendre le commentaire dans l'une des quatre langues rationales. En lisposant les sièges quotors d'un production de la commentaire dans l'une des quatre langues projets qui les sièges quotors d'un des quatre langues de la commentaire dans l'une des quatre langues projets qui les sièges quotors d'un des quatres de la commentaire dans l'une des quatre langues qui les sièges quotors d'un des quatres de la commentaire dans l'une des quatres la commentaire dans l'une des quatres la commentaire dans l'une des quatres de la commentaire dans l'une des quatres la commentaire dans l'une des quatres l'acceptation de la commentaire dans l'une des quatres l'acceptation de la commentaire dans l'acceptation des quatres l'acceptation de la commentaire des quatres de la commentaire de nationales. En disposant les sièges autour d'un centre, on a pensé pouvoir donner à l'assis-(Suite en page 5)